

gilt die Erklärung als nicht abgegeben. Das zuständige staatliche Organ dieser Vertragsschließenden Seite setzt diese Person darüber in Kenntnis.

#### Artikel 12

- (1) Die Vertragsschließenden Seiten tauschen auf diplomatischem Wege
- spätestens sechs Monate nach Ablauf der in Artikel 2 Absatz 1 genannten Frist Listen über die Personen, die eine Erklärung entsprechend Abschnitt I abgegeben haben,
  - in jedem Quartal Listen über die Kinder, für die im Verlaufe des vorangegangenen Quartals eine Erklärung entsprechend Abschnitt II abgegeben wurde,
- unter Angabe der Personalien aus.
- (2) Den Listen ist jeweils ein Exemplar der Erklärungen beizufügen.

#### Artikel 13

Nach Inkrafttreten dieses Vertrages wird jede Vertragsschließende Seite die Verleihung der Staatsbürgerschaft an Personen der anderen Vertragsschließenden Seite von der Entlassung dieser Personen aus der Staatsbürgerschaft der anderen Vertragsschließenden Seite abhängig machen.

#### Artikel 14

Fragen, die zwischen den Vertragsschließenden Seiten im Zusammenhang mit der Durchführung dieses Vertrages auftreten, werden auf diplomatischem Wege geklärt.

#### Artikel 15

Dieser Vertrag bedarf der Ratifikation. Er tritt am dreißigsten Tage nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft, der in Berlin erfolgt.

Dieser Vertrag wird für die Dauer von fünf Jahren abgeschlossen. Wenn keine der Vertragsschließenden Seiten den Vertrag mindestens sechs Monate vor Ablauf der angegebenen Frist kündigt, verlängert sich seine Gültigkeit jeweils um weitere fünf Jahre.

Dieser Vertrag wurde am 10. Oktober 1973 in Prag in zwei Exemplaren, jedes in deutscher und tschechischer Sprache, ausgefertigt, wobei beide Texte gleichermaßen gültig sind.

Zum Beweis dessen haben die Bevollmächtigten diesen Vertrag Unterzeichnet und gesiegelt.

**Für die  
Deutsche Demokratische  
Republik**

Herbert Krolkowski

**Für die  
Tschechoslowakische  
Sozialistische Republik**

Silhavy

**Smlouva  
mezi Nemeckou demokratickou republikou  
a Československou socialistickou republikou  
o úpravě dvojího státního občanství**

Nämeckä demokratická republika a Československá socialistická republika

mäifce na zfeteli, že se vyskytují osoby, která jsou podle jejich zákonu štátními občaný obou smluvn'ch stran

a vedeny pñáním odstranit dvojí státní občanství těchto osob, pñedevším na základě jejich dobrovolného rozhodnutí, jakož i zabránit vzniku dvojího státního občanství v budoucnu

rozhodly se uzavřít tuto smlouvu.

Za tím účelem jmenovali svými zmöcñanci pñedseda Státní rady Nemeckä demokratická republiky

Dr. Herberta Krolkowskeho,  
mimofädnäho a zplnomocñeneho velvyslance Nämeckä demokratická republiky v Československá socialistické republice,

president Československe socialistické republiky

RSDr. Jaroslava Silhavyho,  
nämeštka ministra vnitra CSSR,

kteri se po v^tññ sv^ch pln^ch moci, jež byly shledány V dobrä a nälezitě förmö, dohodli takto:

#### CAST I

#### Odsträneni dvojího státního občanství.

##### Clänek 1

Osoby, která jsou ke dni vstupu täto smlouvy v platnost státními občaný obou smluvních stran podle jejich zákonü, si zachovají podle této smlouvy státní občanství pouze jednä smluvní strany.

##### Clänek 2

/1/ Osoby uvedené v cläнку 1 mohou bëber jednoho roku ode dne vstupu smlouvy v platnost zvolit podle časti I této smlouvy, která státní občanství si zachovají.

/2/ Osoby, které mají trvalý pobyt na výsostném území jednä smluvní strany a chtějí si zachovat státní občanství druhé smluvní strany, podají o tom prohläšení diplomatické misi nebo pñislušnämü konzulämimü úfadu tä smluvní strany, pro jež státní občanství se rozhodly.

/3/ Osoby, které mají trvalý pobyt na výsostném území třetího štätü, podají prohläšení diplomatické misi nebo pñislušnämü konzulämimü úfadu, popñipadä ministerstvu zahraničnich věci smluvní strany, pro jež státní občanství se rozhodly.

##### Clänek 3

/1/ Osoby, které nepodají prohläšení podle cläнку 2 odst. 1, si zachovají státní občanství smluvní strany, na jejímž výsostném území mají trvalý pobyt v poslední den lhüty.

/2/ Osoby, které nepodají prohläšení podle cläнку 2 odst. 1 a mají trvalý pobyt na výsostném území třetího štätü, si zachovají státní občanství smluvní strany, na jejímž výsostném území mají trvalý pobyt pñed vystěhováním. Jestliže takový pobyt nerěii, zachovají si státní občanství smluvní strany, které nabýly pozdäji.

##### Clänek 4

/1/ Nezletilým osobám, které se narodily pñede dnem vstupu täto smlouvy v platnost a mají státní občanství obou smluvních stran, mohou rodiče — ñejde-li o pñipad podle odst.

3 — ve lhüta jednoho roku od vstupu smlouvy v platnost zvolit souhlasným prohläšením státní občanství jednä smluvní strany. Jde-li o nezletilä osoby starši 14 let, je platnost souhlasného prohläšení podmínäna souhlasem těchto osob.

/2/ Nepodají-li rodiče souhlasné prohläšení, zachovají si nezletilä osoby státní občanství smluvní strany, na jejímž výsostném území mají rodiče trvalý pobyt v poslední den lhüty uvedené v cläнку 2 odst. 1. Nemají-li rodiče společnä bydlištä, zachovají si nezletilä osoby státní občanství smluvní strany toho z rodičü, u něhož nezletilä osoby žijí. Mají-li rodiče trvalý pobyt na výsostném území třetího štätü, zachovají si nezletilä osoby státní občanství smluvní strany, na jejímž výsostném území mají rodiče trvalý pobyt pñed vystěhováním. Pokud rodiče takový pobyt nerěii, zachovají si nezletilä osoby státní občanství smluvní strany, která mä matka.

/3/ Nezletilä osoby si zachovají státní občanství smluvní strany, která mají rodiče, jestliže ti mají po uplynutí lhüty uvedené v cläнку 2 odst. 1 stejnä státní občanství.

##### Clänek 5

/1/ Nezletilä osoby, narozenä pñede dnem vstupu täto smlouvy v platnost, jimž jeden z rodičü zemřel, nebo u nichž pobyt jednoho z rodičü ke dni uplynutí lhüty uvedené v cläнку 2 odst. 1 není znám, anebo jejichž jednomu rodiči byla odnäta rodičovská práva, si zachovají státní občanství smluvní strany, která mä druhy z rodičü.